

Unser



# Kelheim



Bürgerinformation der Stadt Kelheim  
mit den STADTWERKEN und dem KELDORADO  
Ausgabe 11 · September bis November 2018

Sehr geehrte Kelheimerinnen,  
sehr geehrte Kelheimer,



was war das für ein Traumsommer! Endlich haben die Schülerinnen und Schüler ein tolles Wetter in den Ferien gehabt. „Urlaub dahoam“ ist in

diesem Jahr nicht von kalten Regentagen geprägt, sondern von bestem Sommerwetter. Die vielen Feste und Veranstaltungen haben dafür gesorgt, dass es nicht langweilig geworden ist. Aufregend war es auch für Nina Merschel, unsere neue Festkönigin, die auf dem Cover zu sehen ist. Souverän hat sie ihre ersten Auftritte als Kelheimer Repräsentantin gemeistert.

Nun fängt es langsam wieder an, zu herbsten. Das heißt aber auch, dass die Kulturtage wieder in den Startlöchern stehen. Das Team hat ein vielfältiges Programm für alle Altersgruppen zusammengestellt. Beginn ist am 4. Oktober, genau einen Monat später enden die Kulturtage mit dem beliebten Festival der Spiele in der Stadtbücherei. Vorher aber, am 30. September, findet der Tag des Sports statt. Viele Vereine präsentieren sich, das Reinschnuppern in deren Angebot ist ausdrücklich erwünscht. Wer eher Shopping als Sport betrachtet, ist ebenfalls herzlich willkommen: Traditionsgemäß haben an diesem Tag Geschäfte in der Altstadt, der Schäfflerstraße, der Regensburger Straße sowie in der Riedenburger Straße geöffnet.

Ihr  
Horst Hartmann  
Erster Bürgermeister

## Platz für neues Gewerbe



Mitte August haben die Bauarbeiten am Heidäcker begonnen. Foto: Kandziora

Was lange währt, wird endlich gut: Im Jahr 1996 hat die Stadt Kelheim mit dem Umlegungsverfahren des Gewerbegebiets Heidäcker begonnen, 22 Jahre später rücken endlich die Bagger an. Entstehen sollen unter anderem auf rund 33.280 Quadratmetern elf städtische Gewerbegrundstücke.



Das neue Gewerbegebiet an der alten Bundesstraße 16 Grafik: Bauamt

Vorgesehen ist deren Vergabe an Kelheimer Betriebe mit Erweiterungsbedarf zum Erhalt sowie zur Schaffung neuer Arbeitsplätze. Das Angebot richtet sich an produzierendes Gewerbe und die Handwerksbranche.

Im Juni 2019 sollen die Erschließungsarbeiten abgeschlossen sein. 9.876 Quadratmeter stehen für Straßenflächen zur Verfügung, 4.753 Quadratmeter sind Ausgleichsfläche, gut drei Hektar sind weitere unbebaute Gewerbegrundstücke im privaten Besitz.

Die Gesamtfläche umfasst 13,68 Hektar, circa fünf Hektar sind bereits bebaut. Firmen wie Kastl Isolierungen, Pöppel Entsorgungen, Feldmeier Bike, Teuber und der Wertstoff- und Kreisbauhof haben sich dort angesiedelt.

## Mehr Gehkomfort im Friedhof

Der Waldfriedhof ist sehr idyllisch gelegen, das Erreichen der Gräber vom Parkplatz aus bereitet vielen Angehörigen jedoch Schwierigkeiten.

Durch den neuen Weg durch die Aussegnungshalle und die asphaltierten Schotterwege sind die südlichen

Sektionen viel gehfreundlicher zu erreichen als vorher. Der Weg führt nicht mehr ganz so steil hinunter.

Für mehr Komfort sorgen auch sechs neue Transportkarren, deren Handhabung viel leichter vonstatten geht als bei den Vorgängern.

# Sozialer Wohnungsbau in der Starenstraße



Die Ostfassade des neuen Gebäudes



Blick vom Innenhof



Im März 2017 gehörte die alte Starenstraße 10 noch zum Stadtbild.



Fotos: Schmid (1), Kandziora (4)

Schlüsselübergabe im neuen Gebäude: Zum 1. September und 1. Oktober werden die 15 Wohnungen in der neuen Starenstraße 10 bezogen. Bewohner der Sozialwohnungen sind drei Rentner, drei chronisch Kranke, sechs alleinerziehende Mütter und drei junge Familien.

Die Stadt Kelheim hat ein dreigeschossiges Gebäude mit barrierefreiem Zugang im Erdgeschoss errichten lassen.

Die Starenstraße 10 verfügt über 15 Wohnungen unterschiedlicher Größe (von 55 bis 75 Quadratmeter), aufgeteilt in Ein-bis-Zwei-Personen-Wohnungen sowie Drei-bis-Vier-Personen-Wohnungen.

Die Gesamtkosten belaufen sich auf circa 2,2 Millionen Euro. Das Projekt ist vom Bayerischen Staatsministerium für Wohnen, Bau und Verkehr gefördert worden.

Mit der Wohnraumförderung trägt der Freistaat Bayern entscheidend dazu bei, das Angebot an preisgünstigem Wohnraum zu erhöhen. Großer Wert wird auch auf die Barrierefreiheit gelegt.

Dabei hat die bayerische Wohnraumförderung nicht nur die Großstädte im Fokus, wie man an diesem Projekt sieht.

# Gut zu wissen Ein gelungener Sommer

## Öffentliches WLAN

In der Kelheimer Altstadt kann jeder das kostenlose öffentliche WLAN nutzen. Wer das möchte, muss sich nur mit dem WLAN „land.regensburg.freifunk.net“ verbinden und kann ohne Anmeldung sofort lossurfen.

## Schulstart

Am 11. September haben 135 Kinder in den drei Kelheimer Grundschulen (GS) ihren ersten Schultag erlebt. In der GS Kelheimwinzer gibt es eine erste Klasse mit 23 Kindern, bei der GS Nord sind es drei erste Klassen mit insgesamt 65 Schülerinnen und Schülern. Die GS Hohenpfafl hat 47 Neuankömmlinge. Wie im vergangenen Schuljahr sind wieder drei Klassen in der „Flexiblen Grundschule“ und eine reguläre erste Klasse in der GS Hohenpfafl. Die sogenannten Flexi-Klassen setzen sich hier aus Schülerinnen und Schülern der Jahrgangsstufen eins und zwei zusammen. Im Vergleich zum Schuljahr 2017/18 hat für vier Kinder mehr der neue Lebensabschnitt Schule begonnen. Für Betreuung nach Unterrichtsende ist auch gesorgt: Die GS Kelheimwinzer und die GS Kelheim-Nord bieten Mittagsbetreuung bis 14 Uhr an, bei längerem Bedarf bietet die AWO den Hort bis 17.30 Uhr (in der GS Nord) und die offene Ganztagsbetreuung bis 14 Uhr und 16.30 Uhr in der Grundschule Hohenpfafl an.

## Fieranten für Markt gesucht

Vom 7. bis 16. Dezember ist wieder Christkindlmarkt-Zeit. Wer einen Stand betreiben möchte, kann sich unter Angaben des Warenangebots, der Standgröße und des Strombedarfs bei der Stadt bewerben. Die Holzbu- den stellt der Bauhof. Bewerbungsschluss ist der 30. September. Mehr Infos gibt's bei Franziska Ipfelkofer unter 09441/701-236 sowie per Mail [tourismus@kelheim.de](mailto:tourismus@kelheim.de).



Das Bayern 1-Outdoor-Festival im Mai war ein Publikumsmagnet.

Kreisstadtfest, Italienische Einkaufs- nacht, 24-Stunden-Rennen, Donau- Wies'n, Bayern 1-Outdoor-Festival – für alt und jung, sportlich Aktive oder eher gemütliche Bummler, für jeden Geschmack war in dieser Festsaison etwas dabei. Der Wettergott war den

Kelheimern meist überaus wohl ge- sinnt, die Besucher strömten wahrlich zu den Schauplätzen.

Doch Schluss ist noch lange nicht, mit den Kulturtagen vom 4. Oktober bis 4. November geht's bald weiter; mehr Infos auf der nächsten Seite.



Ohne die Kollegen vom Bauhof geht nix – egal ob auf der Donau-Wies'n ...



... beim Kreisstadtfest oder der Italienischen Einkaufsnacht.



Fotos: Ipfelkofer (1), Plapperer (2), Pillmeier (1), BR (1)

# Die Kulturtage locken wieder nach Kelheim



Das Projektteam der Kulturtage hat wieder ein vielfältiges Programm auf die Beine gestellt. Lustig wird es für die Kinder mit Doctor Döblingers geschmackvollem Kasperltheater und für die Erwachsenen mit den vom BR bekannten Brettli-Spitzen.

Fotos: Scharrer, BR, Nirschl, Dorsch, Untermaierhofer



Tragisches im Kino mit „La Famille“; Karl Dorsch zeigt in einer Ausstellung Schauplätze und Texte aus seinem Roman „Der Gefangene der Gefühle“.



Fotograf Peter Untermaierhofer zeigt Fotos verlassener Orte, Schauspielerin Eva Hafner unterhält in der Wirtshausleserei.

- Donnerstag, 4.10.: Vernissage „Eine Reise durch das Buch (von Karl Dorsch)“, Rathaus, 18.30 Uhr
- Samstag, 6.10.: Konzert „Evenstorm“ (Metal), Sport & Musik Arena, Regensburger Str. 65, 21 Uhr
- Sonntag, 7.10.: Konzert „Schola Cantus Missae“, Orgelmuseum in der Franziskanerkirche, 16.30 Uhr
- Mittwoch, 10.10.: Ausstellung „Fremd ist der Fremde nur in der Fremde“ (DGK-Schüler), Kreissparkasse, Ludwigsplatz 1, 17 Uhr
- Mittwoch, 10.10.: Wirtshausleserei, Klosterschenke Weltenburg, 20 Uhr
- Freitag, 12.10.: Vortrag der Fotoabenteuerreise in die Sperrzone Tschernobyl „S-T-A-L-K-E-R“, Archäologisches Museum, 19.30 Uhr
- Samstag, 13.10.: Keltische Musik und Geschichten mit „Omwoldon“, Archäologisches Museum, 19 Uhr
- Dienstag, 16.10.: Bilderbuchkino „Für Hund und Katz ist auch noch Platz“, Stadtbücherei, 15 Uhr
- Donnerstag, 18.10.: Lesung für Kinder von Charlotte Habersack, Stadtbücherei, 9 und 10.30 Uhr; Italienischer Abend mit trio salato, MS Kelheim, 19 Uhr
- Samstag, 20.10.: „Schweinebraten und Schuhplattln vs. Falafel und Halay“ (P-Seminar des DGK), Begegnungszentrum, 11 Uhr
- Sonntag, 21.10.: „Brettli-Spitzen“, Dreifachturnhalle, 19 Uhr
- Donnerstag, 25.10.: Drama „La Famille“, Kino-Center, 17.30 Uhr
- Freitag, 26.10.: Knedl & Kraut: Krachlederne Wirtshausmusi, Weisses Bräuhaus, 20 Uhr
- Samstag, 27.10.: Doctor Döblingers geschmackvolles Kasperltheater mit „Kasperl und der Zwacklutschku“, Deutscher Hof, 15 Uhr.
- Samstag/Sonntag, 3./4.11.: Festival der Spiele, Stadtbücherei, 14 bis 18 Uhr

# Das neue Kundencenter in der Innenstadt

Die SWK haben die Wege zum Kunden und für den Kunden verkürzt. Seit dem 4. Juli 2018 ist das Kundencenter am Ludwigsplatz 1 in den Räumen der Kreissparkasse beheimatet – und wurde bereits von vielen Kelheimern genutzt.



Das Kundencenter-Team: Martina Krämer, Jürgen Buchner und Svenja Dürr

„Wer in der Stadt unterwegs ist, kann jetzt ganz bequem bei uns vorbeikommen, sich über seine Versorgung mit Strom, Erdgas, Wärme und Wasser informieren oder aber über unser breites Dienstleistungsangebot“, lädt Vertriebsleiter Edgar Stockmeier Kunden und solche, die es werden wollen, ein.

Besonders positiv macht sich der Umzug des Kundencenters für die Kelheimer bemerkbar, die umziehen oder bauen wollen. Hier werden die neu entstandenen Synergieeffekte ganz deutlich sichtbar. „Wer nach Kelheim

zieht, wird vom Einwohnermeldeamt direkt zu uns geschickt. Mit einem Gang in die Stadt hat ein Neubürger oder wer innerhalb des Stadtgebietes umzieht also gleich zwei Punkte von seiner to do-Liste abgehakt“, erklärt Edgar Stockmeier.

Häuslebauer, die sich bei der Kreissparkasse zu einem Baukredit beraten lassen, finden einen Tisch weiter den richtigen Ansprechpartner, wenn es um Fördermittelberatung und Energieausweise oder den Hausanschluss an sich geht. In den ersten 80 Tagen am neuen Standort haben sich die Beratungstermine bei den Stadtwerken deutlich erhöht.

Und das Beste: Bei den Stadtwerken müssen Kunden ihr Anliegen nicht mehrfach und immer wieder neuen Beratern erklären. Die Kundencenter-Mitarbeiter Jürgen

Buchner, Svenja Dürr und Martina Krämer sind jeden Tag wieder vor Ort im Kundencenter und stehen mit Rat und Tat zur Seite.

Die Eröffnung des Kundencenters am Ludwigsplatz feierten die Stadtwerke Anfang Juli gleich zweimal: Mit Geschäftsfreunden und Partnern sowie mit allen Kunden und Bürgern Kelheims. Für zweitere gab es am Eröffnungstag kostenloses Eis, Luftballons und am Glücksrad tolle Sachpreise zu gewinnen.

„Kundennähe war uns schon immer wichtig, aber an unserem bisherigen Standort in der Hallstattstraße waren wir einfach zu weit ab vom Schuss“, erklärt Geschäftsführerin Sabine Melbig den Grund für den Umzug. Mit der Kreissparkasse habe man den perfekten Partner gefunden, um das Kundencenter im Herzen Kelheims möglich zu machen. Deshalb gehe ein großer Dank an Kreissparkassenchef Dieter Scholz für die reibungslose Zusammenarbeit und Bürgermeister Horst Hartmann für dessen Unterstützung.



Für alle Besucher gab es Preise.

## Unsere Öffnungszeiten:

Montags	8:30-12:30; 14:00-16:00
Dienstags	8:30-12:30; 14:00-16:00
Mittwochs	8:30-12:30
Donnerstags	8:30-12:30; 14:00-18:00
Freitags	8:30-12:30; 14:00-16:00

Ludwigsplatz 1  
(in den Räumen der Kreissparkasse)

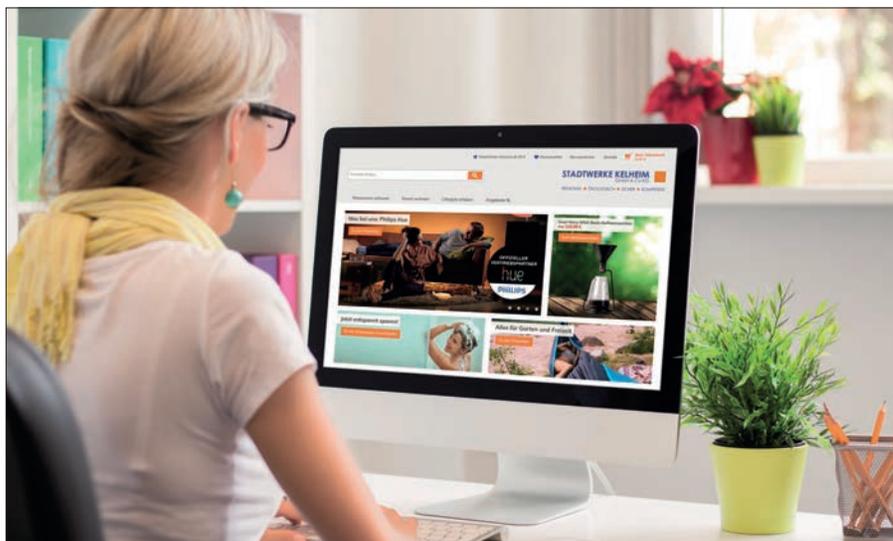
# Kennen Sie schon den Stadtwerke-Shop?

Als Ihr Stadtwerk verstehen wir uns nicht nur als Versorger sondern als ganzheitlicher Energiedienstleister. Dazu gehört ab sofort auch der Online-Shop unter [shop.stadtwerke-kelheim.de](http://shop.stadtwerke-kelheim.de).

In unserem neuen Online-Shop finden Sie clevere Produkte zum „Ressourcen Schonen“, „Smart Wohnen“ und „Grün Leben“. Demnächst können Sie zudem unsere SWK-eigenen Dienstleistungen wie das Ausstellen von Energieausweisen, Thermografieaufnahmen oder Heim-Ladestationen für E-Fahrzeuge online in Auftrag geben.

Der Online-Shop ist über die Homepage der Stadtwerke zu erreichen oder direkt über [www.shop.stadtwerke-kelheim.de](http://www.shop.stadtwerke-kelheim.de). „Wir, die Stadtwerke, wollen mehr sein, als Lieferant von Strom, Erdgas, Wärme und Wasser“, erklärt Vertriebsleiter Edgar Stockmeier. „Berufsbedingt kennen wir uns mit den Themen Energie, Wärme und Wasser aus. Von dieser Expertise sollen die Kelheimer Bürgerinnen und Bürger profitieren, ob in der persönlichen Beratung im Kundencenter oder im Online-Shop, in dem wir besondere und überzeugende Produkte zusammengesucht haben.“

Neben Energiesparlampen oder smart home-fähigen Zeitschaltuhren bietet der Shop ein buntes Portfolio an saisonalen Produkten – von der solarbetriebenen Gartenbeleuchtung für den Sommer bis zur Pudelmütze mit integrierten Bluetooth-Kopfhörern



Der SWK-Onlineshop, die direkte Verbindung zur SWK

Fotos: SWK

für den Winter. „Energiesparen und Design schließen sich nicht mehr aus“, betont Edgar Stockmeier. „Mittlerweile gibt es sogar ansprechende Heizkörperthermostate, die gleichzeitig intelligent die Raumtemperatur steuern.“

Schauen Sie gleich vorbei und stöbern Sie in unserer großen Produktvielfalt. Der Versand ist bereits ab 29€ Bestellwert kostenfrei. Ausgewählte Produkte können Sie sich zudem in unserem Kundencenter direkt ansehen.

Wer nicht gerne alleine zu Hause einkauft, kann die Produkte auch in

unserem Kundencenter am Tablet bestellen. Unsere Mitarbeiter beraten Sie gerne.



🛒 Kostenfreier Versand ab 29 €
♥ Wunschzettel
👤 Benutzerkonto
📞 Kontakt
🛒 Mein Warenkorb  
0,00 €

Ihr 10%-Vorteilscoupon

STADTWERKE KELHEIM

GmbH & Co KG

REGIONAL ■ ÖKOLOGISCH ■ SICHER ■ KOMPETENT

CODE: *Unser Kelheim 2018*

Als Willkommensgruß schenken wir Ihnen 10% Rabatt auf Ihre Bestellung vom 22. September bis 22. Oktober 2018.  
Geben Sie dazu bei Ihrer Bestellung im Warenkorb den Code „Unser Kelheim 2018“ ein.

## So sehen Sieger aus!

Sabrina Rappl aus Ihrlerstein und Luca Jobst aus Kelheim freuen sich über ihr originales WM-Trikot der Deutschen Fußballnationalmannschaft. Beide haben in unserem Kundencenter am WM-Gewinnspiel teilgenommen und auf den Weltmeister Frankreich getippt.

Bei der Gewinnübergabe im neuen Kundencenter konnten sich die beiden die heiß ersehnten Trikots gleich überstreifen. Auch ohne fünften Stern ein echter Hingucker. Für Luca Jobst ging es danach auch gleich weiter zum Fußballcamp; so ein WM-Trikot muss schließlich auf den Platz.

Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an unseren Kooperationspartner SPORT 2000 für die Unterstützung.



Die Freude war bei allen groß.

Foto: SWK / Grafik: Contour

## Folge uns auf Facebook

Auf Facebook geben die SWK neuerdings Einblicke in ihren Arbeitsalltag – quasi Stadtwerke ganz privat.



„Auch mit über 100 Jahren bleiben wir am Puls der Zeit“, so Sabine Melbig. Ein Team aus jungen Mitarbeitern betreut die Seite und berichtet aus den verschiedenen Abteilungen.

Aber was ist bei den Stadtwerken interessant genug, dass man es auf Facebook postet? „Sehr, sehr viel und vor allem: Wir, die Mitarbeiter!“ stellt Sabine Melbig überzeugt fest. „Auf Facebook zeigen wir, dass die Stadtwerke unheimlich viel für Kelheim und seine Bürger tun. Denn was wäre ein Tag ohne Strom, Wärme oder Wasser? Außerdem sind wir eine total sympathische Mannschaft – die wollen wir zeigen!“

Auf der Facebook-Seite zeigen die Stadtwerke z.B., wie Dachständer von Häusern montiert werden, was die Mitarbeiter auf der Donau Wies'n treiben oder welche tolle Veranstaltung gesponsert werden durfte. Daneben erwarten die Fans Gewinnspiele und Fun Facts, also interessante Fakten vom Durchschnittsalter der Mitarbeiter oder wie viel Wasser die Brunnen jährlich fördern.

Wer den Stadtwerken auf Facebook folgt, der ist zudem immer als erster informiert, wenn es wichtige Informationen zur Versorgung in Kelheim gibt. „So müssen wir immer wieder Baustellen im Straßenverkehr einrichten, um z.B. Leitungen neu zu verlegen. Über Facebook erklären wir warum und vor allem wie lange die Arbeiten andauern werden“, berichtet Sabine Melbig.

Deshalb: Folge uns auf Facebook!  
Einfach scannen und lossurfen:



# Die erste Glasfaser ist in Betrieb

Bitte warten? Nicht bei uns! Seit diesem Jahr bieten die SWK schnelles Internet mit Glasfaser ab 100 Mbit/s bis ins Haus. Das ist Daseinsvorsorge 2.0. Wie zufrieden ist der erste Glasfaserkunde, Dr. Emil Ott und die PCO AG?



PCO-Firmengründer Dr. Emil Ott setzt auf Innovationen aus Kelheim.

Foto: PCO

Warum haben Sie sich für Glasfaser von den Stadtwerken entschieden?

Dr. Emil Ott: „Unser Standort ist von der Telekom mit Kupferleitungen 16Mbit/s DSL ausgebaut worden. Sie bietet nach jetzigem Stand jedoch keine Geschwindigkeitsverbesserungen wie Glasfaserverbindungen an. Die Stadtwerke sind momentan der einzige Anbieter von wirklich schnellem Internet.“

Warum ist schnelles Internet für Ihr Unternehmen wichtig?

Dr. Emil Ott: „Schnelles Internet ist für unser Unternehmen essentiell und wird mit einem starken Anwachsen der Bandbreiten in der Zukunft noch wichtiger. Dieser Prozess wird noch weiter beschleunigt, da die Daten vermehrt auf Cloud-Anwendungen basieren.“

Was schätzen Sie am Standort Kelheim?

Dr. Emil Ott: „Ich schätze die gute Infrastruktur, kurze Wege, keine Staus oder Parkplatzsuche, sowie einen sehr hohen Freizeitwert.“

► Wie geht es weiter?

In den nächsten Jahren werden der östliche Donaupark, die Schäfflerstraße, Heidäcker, Meisen-, Rebhuhn-, Falken-, Drossel- und Amselstraße an das Glasfasernetz angeschlossen. Die Anlieger werden von den Stadtwerken persön-

lich angeschrieben, wenn Glasfaser für Sie verfügbar wird.

► Was kostet Sie das?

Privatkunden können zwischen zwei Geschwindigkeiten wählen: 100 Mbit/s für 44,99€ und 200 Mbit/s für 54,99€ (im Download). Wer schon Kunde bei den Stadtwerken ist, der profitiert doppelt: vom schnellen Internet und günstigeren Preisen bei Strom, Erdgas oder Wärme. Lassen Sie sich im Kundencenter persönlich beraten oder rufen Sie uns an, Telefon 09441 5032-390.

Geschäftskunden erhalten von den Stadtwerken ein individuelles Angebot, das passgenau auf die Bedürfnisse des Unternehmens zugeschnitten ist. Neben dem Glasfaseranschluss umfasst das Angebot der Stadtwerke auch Firmen-WLAN, IP-Räume oder eigene Rufnummernblöcke.

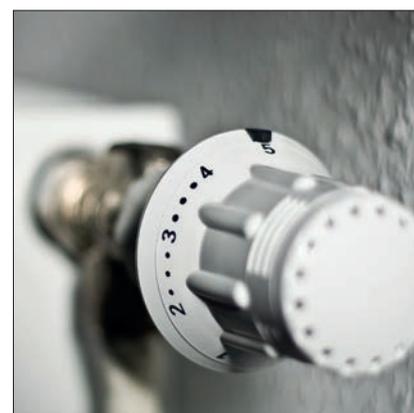
## Tipp: schon gewusst – energieeffizient heizen

Auf den ersten Blick macht es Sinn, die Heizung nur anzustellen oder höher zu drehen, wenn die Wärme im Raum benötigt wird. Das Gegenteil ist jedoch der Fall: Insgesamt ist es günstiger kontinuierlich zu heizen. Erstens kühlen die Räume auf diese Art nicht aus und zweitens steuert der Temperaturregler der Heizung den Heizbedarf automatisch.

In den einzelnen Zimmern sollte die Temperatur allerdings der jeweiligen Nutzung angepasst werden. Für Wohn- und Kinderzimmer sind 20 bis

22°C optimal. Andere Zimmer, wie die Küche oder das WC, können tagsüber auch bei niedrigeren Temperaturen benutzt werden, da man sich nicht so lange darin aufhält. Gerade in der Küche kommt zudem Abwärme durch das Kochen hinzu.

Wichtig ist, dass bei unterschiedlichen Temperaturen die Türen immer geschlossen gehalten werden, da sich die Wärme in der gesamten Wohnung gleichmäßig verteilt und die Heizung nachheizt.



Kostenfalle Temperaturregler

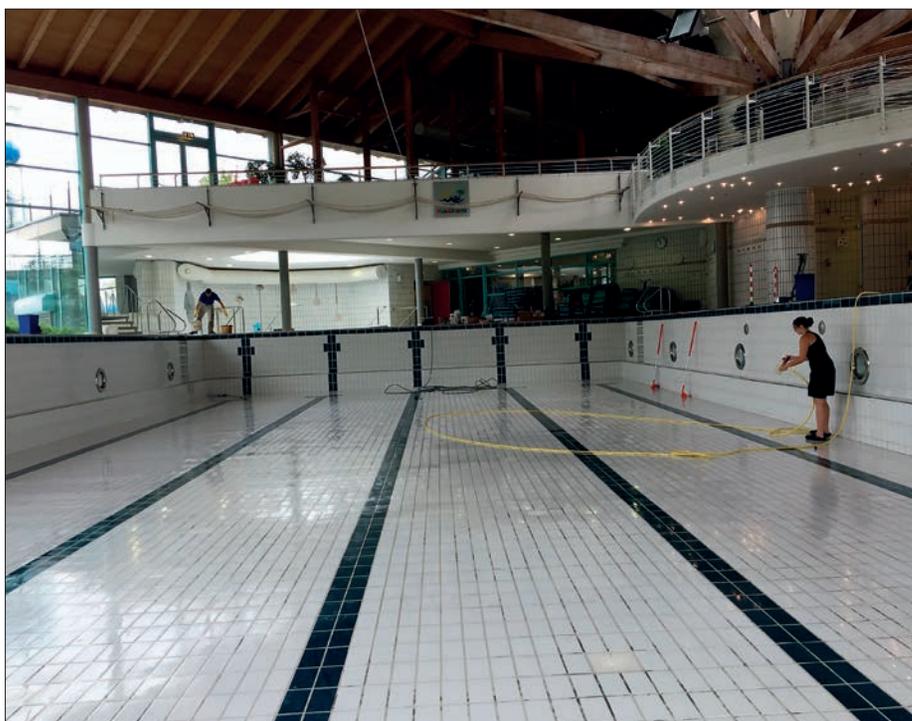
Foto: Henrik Gerold Vogel / pixelio

# Revision: Die fünfte Jahreszeit im KELDORADO

Vom 10. bis zum 20. September stand die Herbstrevision im KELDORADO an. Dabei wurden zusätzlich zu den Grundreinigungsarbeiten wieder viele Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten durchgeführt.

Die Wasserrutsche wurde vom Hersteller, der schwäbischen Firma „aquarena“, gewartet. Alle sicherheitsrelevanten Einrichtungen wurden dabei kontrolliert. Die Monteure prüften sowohl die Konstruktion als auch die elektronischen Bestandteile der fast 90 Meter langen „black hole“.

Jochen Bohnet, Geschäftsführer des Jettinger Rutschenherstellers, ist schon fast 30 Jahre in der Branche tätig und baut Rutschenanlagen in ganz Europa und das mittlerweile sogar auf Kreuzfahrtschiffen, zum Beispiel bei der Meyer Werft in Papenburg. In der Badewasseraufbereitung hatte Betriebstechniker Otto Heizer alle Hände voll zu tun. Die vier Meter hohen Stahlfilterbehälter wurden geöffnet, die Filtermaterialien (Sand oder Aktivkohle) überprüft und zum Teil neu befüllt. „Im Filtermaterial können sich Verklumpungen bilden, was die Filtra-



Das 25-Meter-Schwimmbecken mal ohne H<sub>2</sub>O.

tion erheblich beeinträchtigen kann. Das muss geprüft und gegebenenfalls behoben werden“, erklärt Otto Heizer, der seit 2008 für die Badewasseraufbereitung und die technischen Anlagen im KELDORADO verantwortlich

ist. Um diese Arbeiten termingerecht durchführen zu können, musste auch die eine oder andere Nachtschicht eingelegt werden, um die vorhandene Zeit möglichst effektiv zu nutzen.

Die Freibadschwimmbecken wurden



Voller Einsatz: Während ein Mitarbeiter den Filtersand kontrolliert, bessert Hubert Wallner die Fliesen aus. Keldorado-Mitarbeiter Hagen Schulz verfugt währenddessen neu.



Fotos: Hopfinger (2), Forstner (2)

stillgelegt und auf den kommenden Winter vorbereitet. Das Wasser bleibt als (Frost-)Schutz in den Becken. Die Becken im Freibad sind aus Aluminium und leiten die Bodenwärme gut nach oben. Dadurch frieren die Schwimmbecken nur bei länger anhaltenden Minusgraden am Rand wirklich zu. „Das erleichtert die Überwinterung, und es müssen keine weiteren Schutzvorkehrungen angebracht werden, die den Eisdruck auf die Beckenwände, und damit eine eventuelle Beschädigung, verhindern“, sagt Otto Heizer.

Dauergast bei den Revisionen im KELDORADO ist der Fliesenleger Hubert Wallner. Der 52-jährige selbstständige Irlhersteiner bessert schon seit Jahren mit seinem Team die Fliesenbeläge im KELDORADO aus. „In so einem großen Objekt verschleiben ständig Fliesen oder Fugen, da gibt es ständig etwas zu tun“ erklärt Wallner. Durch seine Erfahrung kennt er die Probleme, die in einem Schwimmbad auftreten können, genau. In diesem Jahr musste er eine größere Fliesenfläche im Bereich des Rutschenturms ausbessern. „Die Verfliesung hat sich teilweise gelöst, und es haben sich darunter Hohlstellen gebildet, Wasser kann somit eindringen und Fliesen können reißen. Das ist nicht gut für die darunterliegenden Bauteile“, sagt Wallner.

Thomas Hopfinger, Geschäftsführer der KELDORADO Bäderbetriebe GmbH, beziffert die Kosten für die diesjährige Herbstrevision auf ca. 45.000 – 50.000 Euro. „Genau lässt sich das erst am Ende sagen. Im Laufe der Revision und bei der Durchführung der Arbeiten können immer wieder weitere bzw. Folgearbeiten auftreten. „Wenn man hinter die Kulissen des Betriebs schaut, taucht das ein oder andere auf, mit dem man vorher nicht gerechnet hat“, erklärt der Geschäftsführer. Allerdings wird das schon zum Teil mit einem Risikozuschlag einkalkuliert.

Das gesamte KELDORADO-Personal war bei der Revision gefordert. So wurden viele handwerkliche Arbeiten



*Auch der Umgang mit Atemschutzmasken muss geübt werden.*

von den Mitarbeitern selbst erledigt. Hagen Schulz zum Beispiel ist der Mann für die Silikonfugen. Der Fachangestellte für Bäderbetriebe hat handwerkliches Geschick und besserte in Abstimmung mit Fliesenleger Wallner die zugehörigen Wartungsfugen aus. „Es ist wichtig, dass wir unser Personal multifunktional einsetzen können, damit lassen sich Kosten sparen“,

sagt Thomas Hopfinger. Notwendige und Relevante Schulungen zur Arbeits- und Betriebssicherheit wurden ebenfalls in den Revisionstagen durchgeführt.

Wenn alles glatt gelaufen ist, steht das KELDORADO mit dem Restaurant „Lo Scoglio“ den Gästen ab Freitag, 21. September, wieder für die Herbst-Wintersaison zur Verfügung.



*Erste-Hilfe und Herz-Lungen-Wiederbelebung sind Pflichtprogramme für die Mitarbeiter. Der Chef macht natürlich auch mit.*

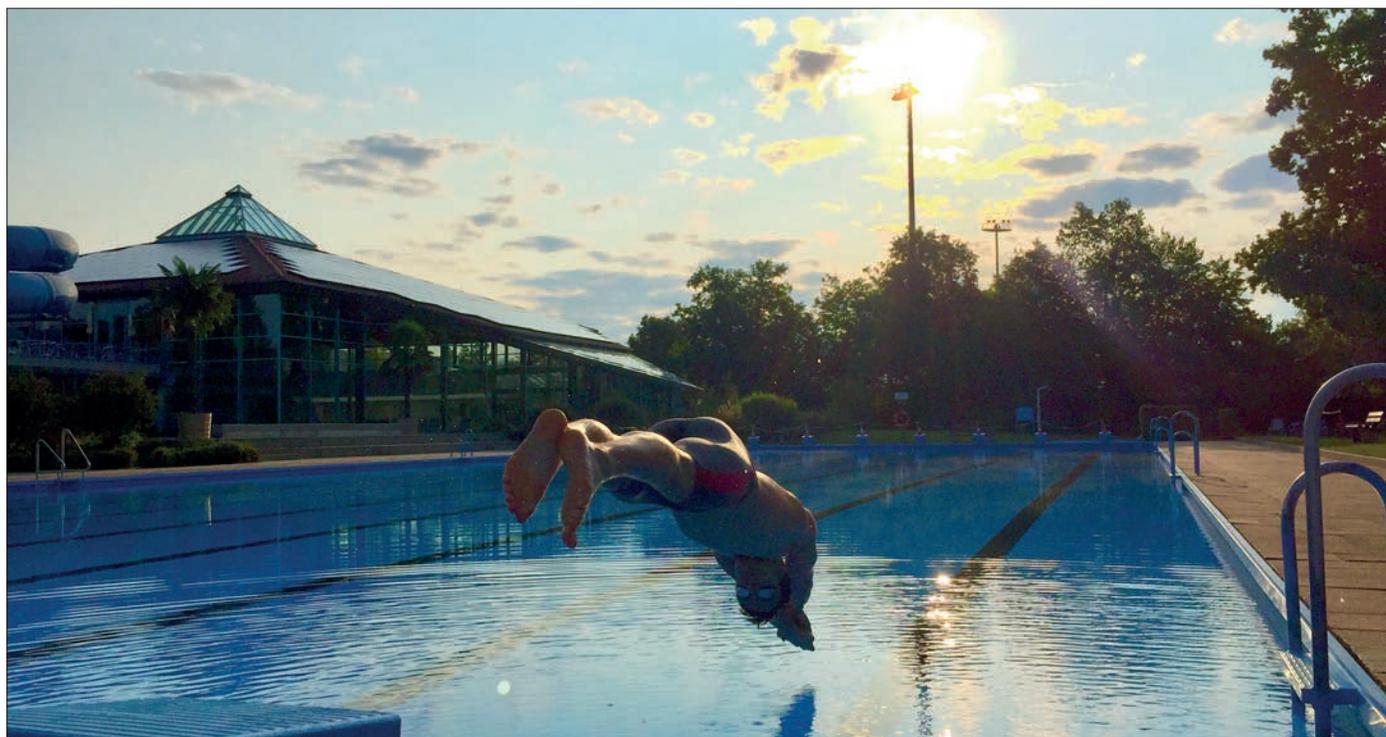
Fotos: Forstner

# Rückblick auf die Sommersaison

Eine überaus zufriedenstellende Bilanz kann für die Sommersaison 2018 gezogen werden. Gerade die Monate Juli und August waren mit den zahlreichen Tagen über 30 Grad Celsius

sehr gut besucht. Im Juli kamen knapp 30.000 Badegäste ins KELDORADO. Ziel ist es, im Jahr 2018 wieder die 100.000-Besucher-Marke zu knacken. Dies scheint nach derzeitigem Stand

durchaus möglich (zu Redaktionsschluss standen die genauen Zahlen noch nicht fest).



Der Sommer war in diesem Jahr einfach der Hit. In dieser Saison musste man schon sehr großes Glück haben, um wie der

## KELDORADO beim Tag des Sports mit dabei



Auch in diesem Jahr ist das KELDORADO-Team wieder beim Tag des Sports mit dabei. Foto: Wibmer

Andy Karl und sein Aquafitness-Team sind auch beim Tag des Sports am Sonntag, 30. September, vertreten. Vorgestellt werden am Infostand alle Möglichkeiten des Aquafitness-Trainings im KELDORADO. Interessierte können sich Tipps und Infos rund um die Kurse und generell zu den Vorteilen des Trainings im Wasser holen. Außerdem gibt's beim Glücksrad und bei unserem Gewinnspiel tolle Preise und auch Aquafitnesskurse zu gewinnen.

Unsere Mitarbeiter stellen sich vor:

**Katrin Rappl**

Unsere geprüfte Babyschwimmkursleiterin ist auch als Leiterin unserer Mermaid-Schwimmkurse bei vielen Mädchen und auch Jungs sehr beliebt.

Die zweifache Mutter schwimmt gerne und liebt es, mit ihrer Familie mit dem Wohnwagen unterwegs zu sein und zu campen. Sie freut sich auch schon auf ein weiteres

Familienmitglied: einen Hund!





Schwimmer im linken Bild das Becken für sich alleine zu haben.

Fotos: Forstner (4)

## Neu: Bücherschrank im KELDORADO

In Zusammenarbeit mit Liane Ehrl, Leiterin der Stadtbücherei Kelheim, bieten wir unseren Badegästen als besonderen Service ab sofort einen Bücherschrank an. Dort kann kostenlos ein Buch oder eine Zeitschrift während Ihres Besuchs ausgeliehen werden. Liane Ehrl und Thomas Hopfinger haben den passenden Lesestoff für den Bücherschrank eingepackt.

KELDORADO Öffnungszeiten in der Wintersaison:

- Täglich: 9 bis 21 Uhr, Di, Fr: 9 bis 22 Uhr
- Heiligabend: bis 13 Uhr geöffnet
- geschlossen: 1. Weihnachtsfeiertag, Silvester und Neujahr

Sonstiges:

- Stand beim Verkaufsoffenen Sonntag in Saal am 28.10.
- Halloweenparty am 31.10.



# Veranstaltungen von September bis Dezember

## Musik auf dem Viktualienmarkt

Die „Vielharmonie“ spielt in der Zeit von 9 bis 12 Uhr live auf dem Viktualienmarkt. Dazu gibt's Äpfel und fair gehandelten Kaffee. (Ersatztermin bei Regen: 6. Oktober)  
→ 29. September, Ludwigsplatz

## Spazieren und Bier

Bei der Schmankerlführung mit Bierverskostung „Ein bieriges Angebot“ erfahren die Teilnehmer einiges über den Gerstensaft.  
→ 29. September, 17.30 Uhr, Anmeldung ist erforderlich; Treffpunkt: Tourist-Info

## Szenische Führung

Bauarbeiter Johann und Dienstbotin Katharina erzählen in „Ein König und seine Stadt. Wie die Befreiungshalle nach Kelheim kam“ von den Schwierigkeiten beim Bau und wie sich das Leben durch die Befreiungshalle verändert hat; Anmeldung ist erforderlich.  
→ 30. September / 11. November, 18 bis 19.30 Uhr, Treffpunkt: Tourist-Info

## Tag des Sports

Am Tag des Sports präsentiert sich eine Vielzahl von Vereinen aus Kelheim und den Ortsteilen in der Altstadt. Das KELDORADO ist mit einem Infostand auch dabei. In der Zeit von 11 bis 12 Uhr gibt es einen Sporttalk mit Frühschoppen. Wer eine Pause von den vielen sportlichen Aktivitäten braucht, ist bei den Kelheimer Einzelhändlern bestens aufgehoben: Geschäfte in der Altstadt, in der Schäßlerstraße, in der Regensburger Straße sowie in der Riedenburger Straße haben an diesem Sonntag in der Zeit von 12 bis 17 Uhr geöffnet.  
→ 30. September, 12 bis 17 Uhr

## Lust auf Kultur

Die 18. Kelheimer Kulturtage „Stadt im Fluss“ präsentieren die kulturelle und gesellschaftliche Bandbreite der Kreisstadt (siehe S. 5).  
→ 4. Oktober bis 4. November

## Fest in der Wittelsbacher Mittelschule

Die Generalsanierung ist fertig, gefeiert wird das mit einem großen Fest für alle.  
→ 5. Oktober, 10 bis 13 Uhr, Schulaula



Der Spitzlmarkt am 31. Oktober bietet viel mehr als nur süße Spitzl.  
Foto: Kandziora

**Apotheke im Wald**  
Kräuterpädagogin Elfi Schöberl nimmt Sie mit auf eine Tour namens Doktor Wald - Vergessene Apotheke aus früherer Zeit und berichtet von Pechsalbe und Wurzelsud. Eine Anmeldung ist erforderlich.  
→ 5. Oktober, 15 bis 16.30 Uhr, Treffpunkt: Parkplatz „Spielwiese“ an der KEH 15 von Kelheim Richtung Hienheim, 100 Meter nach der ersten Abzweigung nach Stausacker

**Nachts im Museum**  
Mit der Taschenlampe geistern kleine Forscher (von der ersten bis zur sechsten Klasse) durch die Ausstellungen. Eine Anmeldung ist erforderlich.  
→ 26. Oktober, 19.30 bis 21.00 Uhr, Museum

**Süßes und mehr am Spitzlmarkt**  
Das rautenförmige Gebäck gibt es als Lebkuchen, mit Zucker- und Schokoladenguss sowie als Tortenspitzl und ist

ein begehrtes Mitbringsel. Rund 120 Fieranten sorgen für einen vielfältigen Warenmarkt.  
→ 31. Oktober, 8 bis 17 Uhr, Altstadt

**Halloween im Keldorado**  
Spaß, Spiel, Partybeats und Gruselschminken.  
→ 31. Oktober, 14 bis 16 Uhr, Keldorado

**Festival der Spiele**  
Mitspielen ist ausschließlich erwünscht beim großen Brett- und Gesellschaftsspielefest.  
→ 3. und 4. November, 14 bis 18 Uhr, Stadtbücherei, für alle von 9 bis 99 Jahre

**Adventsmarkt**  
Auch in diesem Jahr locken die Kelheimer Einzelhändler zum Adventsmarkt mit verkaufsoffenem Sonntag. Am gleichen Tag startet im Archäologischen Museum eine Krippenausstellung, die bis 6. Januar zu sehen ist.  
→ 25. November, 12 bis 17 Uhr

# Unser Kelheim-Quiz: Rätself Sie mit

Lösungswort von Ausgabe 10: *Kloesterl* - wir gratulieren den Gewinnern!

## Unsere Fragen:

1. Was feiert das KELDORADO am 31. Oktober mit einer großen Party?
2. Was ist im Schrank und neu im KELDORADO?
3. Wie lautet der Name des ersten Glasfaserkunden?
4. Wo befindet sich das SWK-Kundencenter jetzt?
5. Wen sucht die Stadt Kelheim noch für den Christkindmarkt?



Das Klösterl

Foto: Plapperer

## Das können Sie gewinnen:

1. Preis: Zwei Karten für den Neujahrsempfang der Stadt Kelheim
2. Preis: Ein „Schwimmbadset“ für den nächsten Keldorado-Besuch (Badehandtuch, Rucksack und Wasserball)
3. Preis: Ein Gutscheinebuch

Unser Lösungswort „Klösterl“ ist als Ausflugsziel bei Kelheimern und Touristen sehr beliebt. Für drei „Unser Kelheim“-Leser ist es sogar ein Glücksbringer, sie haben nämlich beim Gewinnspiel der letzten Ausgabe gewonnen: Helmut Winzinger aus Kelheim darf sich über den ersten Preis freuen (Gutschein für den Gasthof „Weißes Lamm“), Carmen Haagen aus Kelheim hat den zweiten Preis gewonnen (eine Familienkarte für das Keldorado) und Johann Kerscher aus Staubing nennt nun eine WMF-Karaffe sein Eigen.

Teilnahmebedingungen: Von der Teilnahme ausgeschlossen sind alle Mitarbeiter der Stadt Kelheim, der SWK, des Keldorados und deren Angehörige. Der Gewinner wird schriftlich oder telefonisch benachrichtigt und ist mit der Veröffentlichung des Fotos einverstanden. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Impressum

Herausgeber: Stadt Kelheim · Ludwigsplatz 16 · 93309 Kelheim; STADTWERKE KELHEIM GmbH & Co KG · Hallstattstraße 15 · 93309 Kelheim; KELDORADO Bäderbetriebe GmbH · Rennweg 60 · 93309 Kelheim  
 V.i.S.d.P.: Erster Bürgermeister Horst Hartmann  
 Layout: Yvonne Kandziora  
 Titelbild: Lena Plapperer  
 Redaktion: Monika Forstner, Thomas Hopfinger, Yvonne Kandziora, Inga Theurich  
 Druck: Kelly Druck, Abensberg  
 „Unser Kelheim“ wird kostenlos an alle Haushalte in Kelheim, Saal/Donau und Ihrlerstein mit den jeweiligen Ortsteilen verteilt und liegt im Kelheimer Rathaus, der Tourist-Info, der SWK und dem KELDORADO aus.



Einsendeschluss: 17. Oktober 2018

1.  <sup>3</sup>   <sup>4</sup>    <sup>5</sup>

2.    <sup>2</sup>   <sup>12</sup>

3.  <sup>13</sup> <sup>6</sup>    <sup>10</sup>

4.  <sup>11</sup>     <sup>1</sup>

5. <sup>7</sup>   <sup>9</sup>    <sup>8</sup>

<sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup>

Antwort

Bitte  
ausreichend  
frankieren

STADTWERKE KELHEIM  
GmbH & Co KG  
Hallstattstraße 15  
93309 Kelheim

# Schmankerl-Rezept: Bierfleisch mit Schmorzwiebeln

## Zutaten (für vier Personen):

### Bierfleisch:

1 kg Schweinenacken, 4 EL Tomatenmark, 1/2 l dunkles Bier, Salz, Pfeffer, Knoblauch, Senf, Majoran

### Schmorzwiebeln:

400 g Zwiebeln, Zucker, etwas dunkles Bier

### Bratkartoffeln:

1,2 kg Kartoffeln, 200 g Speck, Öl, Kümmel, Majoran, Paprika Petersilie zum Garnieren

## Zubereitung:

Das Fleisch bereits zwei Tage vorher zubereiten: Häute und Fette entfernen, der Länge nach in drei gleich große Streifen schneiden. Im Bier einlegen und würzen. Zwei Tage abgedeckt und kühl durchziehen lassen. Danach in einer Pfanne von beiden Seiten scharf anbraten, anschließend mit Tomatenmark und Senf bestreichen und mit der Biermarinade angießen. Zugedeckt bei 150 °C Umluft für ca. 40 Minuten im Ofen garen.

Währenddessen die gekochten Kar-



Das Weiße Bräuhaus hat das Motto „Kochen rund ums Bier“. Foto: Plapperer

toffeln in Scheiben schneiden und in einer Pfanne goldbraun anbraten. Den in Streifen geschnittenen Speck hinzugeben und mit den Gewürzen abschmecken.

Für die Schmorzwiebeln Zwiebeln schälen, halbieren und in feine Streifen schneiden. Anschließend die Zwiebeln in einer Pfanne mit Salz, Pfeffer und etwas Zucker anbraten, mit Bier

ablöschen und schmoren lassen. Zum Schluss das Fleisch aus dem Ofen nehmen, die Soße binden und durch ein Sieb gießen. Den zartrosa Schweinenacken in Medaillons schneiden, auf dem Teller anrichten, mit Schmorzwiebeln abdecken und die Bratkartoffeln hinzugeben. Das Ganze mit der Soße nappieren und mit Petersilie garnieren.



## Absender

Vorname, Name

---

Straße, Hausnummer

---

PLZ Ort

---

Telefon

---

E-Mail

---

Ich bin damit einverstanden, Informationen über Produkte, Veranstaltungen und Dienstleistungen der Gewinnspielveranstalter per E-Mail zu empfangen.

Die Teilnahme am Gewinnspiel ist auch online möglich:  
[www.stadtwerke-kelheim.de/gewinnspiel](http://www.stadtwerke-kelheim.de/gewinnspiel)

### ► Hinweis zur neuen EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO):

Wir erfassen von Ihnen nur Daten, die zur Erfüllung eines Vertrages oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich sind.

Personenbezogene Daten werden dabei ausschließlich nach den Vorschriften der DSGVO und des BDSG zweckbezogen verarbeitet und falls zur Erfüllung des Vertrages erforderlich, an Dritte weitergegeben.

Weitere Informationen zum Umgang mit Ihren Daten können Sie unserer Homepage entnehmen.